

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2016/29232]

**6 MAI 2016. — Décret modifiant le décret coordonné du 27 décembre 1993 instituant un prix du Conseil de la Communauté française en vue de couronner un ouvrage à l'usage de l'enseignement et de l'éducation permanente, mettant en valeur le patrimoine de la Communauté française**

Le Parlement de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit:

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le titre du décret du 27 décembre 1993 instituant un prix du Conseil de la Communauté française en vue de couronner un ouvrage à l'usage de l'enseignement et de l'éducation permanente, mettant en valeur le patrimoine de la Communauté française, le terme « Conseil » est remplacé par le terme « Parlement ».

**Art. 2.** Dans la formule de sanction et promulgation du décret du 27 décembre 1993 précité, le terme « Conseil » est remplacé par le terme « Parlement ».

**Art. 3.** A l'article 1<sup>er</sup>, alinéas 1 et 2, du décret du 27 décembre 1993 précité, le terme « Conseil » est remplacé par le terme « Parlement ».

**Art. 4.** A l'article 2 du décret du 27 décembre 1993 précité, les termes « 150.000 francs » sont remplacés par les termes « 5.000 euros ».

**Art. 5.** A l'article 4 du décret du 27 décembre 1993 précité, le terme « Conseil » est remplacé par le terme « Parlement ».

**Art. 6.** A l'article 5 du décret du 27 décembre 1993 précité, le terme « Conseil » est remplacé par le terme « Parlement ».

**Art. 7.** A l'article 6 du décret du 27 décembre 1993 précité, le terme « Conseil » est remplacé par le terme « Parlement ».

**Art. 8.** L'article 7 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 7. - Le prix est remis durant le dernier trimestre de l'année civile.

Les œuvres doivent être déposées au Parlement de la Communauté française avant le 1<sup>er</sup> avril de l'année d'attribution du prix.

Le jury commence ses travaux au plus tard le 15 avril.

Le Bureau du Parlement arrête la date ultime de désignation du lauréat et la manière dont la décision du jury est communiquée au public. »

**Art. 9.** A l'article 8 du décret du 27 décembre 1993 précité, le terme « Conseil » est remplacé par le terme « Parlement ».

**Art. 10.** Le présent décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2016.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 6 mai 2016.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

La Vice-Présidente et Ministre de la Culture et de l'Enfance,  
Mme A. GREOLI

Le Vice-Président et Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et des Médias,  
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice, des Sports et de la Promotion de Bruxelles,  
chargé de la tutelle sur la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale,  
R. MADRANE

La Ministre de l'Education,  
Mme M.-M. SCHYNS

Le Ministre du Budget, de la Fonction publique et de la Simplification administrative,  
A. FLAHAUT

La Ministre de l'Enseignement de promotion sociale,  
de la Jeunesse, des Droits des femmes et de l'Egalité des chances,  
Mme I. SIMONIS

—  
Note

Session 2015-2016

Documents du Parlement. Proposition de décret, n° 245-1.

Compte-rendu intégral. – Rapport oral, discussion et adoption - Séance du 4 mai 2016.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2016/29232]

**6 MEI 2016. — Decreet tot wijziging van het gecoördineerde decreet van 27 december 1993 houdende instelling van een prijs van de Raad van de Franse Gemeenschap tot bekroning van een werk ten bate van het onderwijs en van de permanente opvoeding dat het patrimonium van de Franse Gemeenschap herwaardeert**

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen, en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** In het opschrift van het decreet van 27 december 1993 houdende instelling van een prijs van de Raad van de Franse Gemeenschap tot bekroning van een werk ten bate van het onderwijs en van de permanente opvoeding dat het patrimonium van de Franse Gemeenschap herwaardeert, worden de woorden “de Raad” vervangen door de woorden “het Parlement”.

**Art. 2.** In de formule voor de bekrachtiging en de afkondiging van het voormelde decreet van 27 december 1993, worden de woorden “De Raad” vervangen door de woorden “Het Parlement”.

**Art. 3.** In artikel 1, eerste en tweede lid, van het voormelde decreet van 27 december 1993, worden de woorden “de Raad” vervangen door de woorden “het Parlement”.

**Art. 4.** In artikel 2 van het voormelde decreet van 27 december 1993, worden de woorden “150.000 frank” vervangen door de woorden “5.000 euro”.

**Art. 5.** In artikel 4 van het voormelde decreet van 27 december 1993, worden de woorden “de Raad” vervangen door de woorden “het Parlement”.

**Art. 6.** In artikel 5 van het voormelde decreet van 27 december 1993, worden de woorden “de Raad” vervangen door de woorden “het Parlement”.

**Art. 7.** In artikel 6 van het voormelde decreet van 27 december 1993, worden de woorden “de Raad” vervangen door de woorden “het Parlement”.

**Art. 8.** Artikel 7 wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Artikel 7. De prijs wordt gedurende het laatste trimester van het burgerlijk jaar uitgereikt.

De werken moeten in het Parlement van de Franse Gemeenschap worden neergelegd vóór 1 april van het jaar waarin de prijs wordt toegekend.

De jury begint uiterlijk op 15 april te werken.

Het Bureau van het Parlement stelt de uiterste datum vast voor de aanduiding van de laureaat en de wijze waarop de beslissing van de jury aan het publiek wordt bekendgemaakt.”

**Art. 9.** In artikel 8 van het voormelde decreet van 27 december 1993, worden de woorden “de Raad” vervangen door de woorden “het Parlement”.

**Art. 10.** Dit decreet treedt in werking op 1 april 2016.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 6 mei 2016.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Vice-President en Minister van Cultuur en Kind,  
Mevr. A. GREOLI

De Vice-President en Minister van Hoger Onderwijs, Media en Wetenschappelijk Onderzoek,  
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd, Justitiehuisen, Sport en Promotie van Brussel,  
belast met het toezicht op de Franse Gemeenschapscommissie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest,  
R. MADRANE

De Minister van Onderwijs,  
Mevr. M.-M. SCHYNS

De Minister van Begroting, Ambtenarenzaken en Administratieve Vereenvoudiging,  
A. FLAHAUT

De Minister van Onderwijs voor sociale promotie, Jeugd, Vrouwenrechten en Gelijke Kansen,  
Mevr. I. SIMONIS

Nota

Zitting 2015-2016

Stukken van het Parlement.- Voorstel van decreet, nr. 245-1.

Integraal verslag. Mondeling verslag, bespreking en aanneming. Vergadering van 4 mei 2016.